

The Tokyo-Cambridge Gazette

In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄姉と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』

第36号 (2012年4月)

キヤノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。
彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。
彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆うし。
(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.
When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.
If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril.
(Sunzi, an ancient Chinese strategist)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

今月号 «目次»

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第36号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第36号

3月中旬、北京を訪問した。目的は①全国人民代表大会(全人代)の様子や②最近の研究文献の評価—(a)ブルッキングス研究所のシニア・フェロー、アン・フロリーニ女史と海外理論情報研究中心(CCOSPT)の頼海榕氏が発表した *China Experiments* (小誌2月号参照)や(b)中国を代表する国際政治学者の1人、閻学通氏の近著(*Ancient Chinese Thought, Modern Chinese Power*、次の2参照)等—を巡り、友人と議論するためであった。こうしたなか、1月号の最後で触れた国家软实力研究院(INSP)の姚遥氏が1冊の本を差し出した。表題を見ると«紅发安妮»、即ち *Anne of Green Gables*/『赤毛のアン』だ。姚氏によると既存の中国語訳は「流麗(流麗)」ではないので自らが新たに翻訳したとのこと。しかも、さすがは名外交官の姚氏。序文はロリーン・ハーバー・カナダ首相夫人と上司の李肇星前外相が書いている。筆者はそれを読みつつ「軍事は“武闘”、外交は“文闘”」であり、格調高い言葉で高邁な中国外交戦略を表現することを主張する中国社会科学院(CASS)の王俊生氏の論文や、閻氏が昨年11月20日付 *New York Times* 紙に発表した小論“*How China Can Defeat America*”を思い出している。

北京の後にソウルを訪問し、サムスンとポスコのシンクタンク(삼성경제연구소(SERI)と포스코경영연구소(POSRI))の研究者と、更には丁度訪韓中であったハーバード大学のホルヘ・ドミンゲス副学長等と面談した。その時に頂いた日本に関する質問は大変厳しいものがあつた—「栗原さん、日本の政治家は日頃一体どんな人々と会話をしているのですか? 国際問題に関して、専門家とは話し合いを持つ機会が無いのですか?」と。そして、或る研究者が偉大な歴史家ブルクハルトの有名な表現に触れた—全てを単純化する恐ろしい人々(terribles simplicificateurs)と。この時、筆者は、『*文藝春秋*』誌3月号で触れられたホイジンガの『朝の影のなかに(*In de schaduw van morgen*)』の中の言葉を思い浮かべていた—ピュエリリズム。即ち人間の判断能力の発展段階から見て、人々が年不相応に幼い行動をする社会、子供を大人の能力に引き上げようとはせず、逆に子供の行動に合わせて人々が振舞う社会の精神態度をそう名付けてみよう(Puerilisme willen wij de houding noemen van een gemeenschap, die zich onmondiger gedraagt, dan de staat van haar onderscheidingsvermogen haar zou veroorloven, die, in plaats van den knaap tot den man op te trekken, haar gedragingen aan die van den knapenleeftijd adapteert.)… 判断力と批判的精神の全般的衰弱が、(ピュエリリズムという)人生の態度の根底に忍び寄ってくる。しかも人々は半ば自主的に選んだ衆愚状態の中に在って、至極ご満悦なのだ(De algemeene verzwakking van de oordeelskracht en van de kritische behoefte schept er den bodem voor. De massa bevindt zich uiterst wel bij een staat van half vrijwillige verdwazing.)。

効果的な競争制度というものは、他のあらゆる制度と同様、賢明に設計され、絶えざる調整を受ける法的枠組みを必要とする。

An effective competitive system needs an intelligently designed and continuously adjusted legal framework as much as any other.

(ハイエク)

(Friedrich August von Hayek)

2. 情報概観 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles

- Christiansen, Charlotte, *et al.*, 2012, "A Comprehensive Look at Financial Volatility Prediction by Economic Variables," Working Paper No. 374, Basel: Bank for International Settlements (BIS), March.
- Cline, William R. and Guntram Wolff, eds., 2012, *Resolving the European Debt Crisis*, Washington, D.C.: Peterson Institute for International Economics (PIIE), March.
- Lardy, Nicholas R., 2011, *Sustaining China's Economic Growth after the Global Financial Crisis*, Washington, D.C.: Peterson Institute for International Economics (PIIE), December.
- Li, Minqi (李民騏), 2012, "Peak Energy, Climate Change, and Limits to China's Economic Growth," *Chinese Economy*, Vol. 45, No. 1 (January/February), pp. 74-92.
- World Bank and the Development Research Center (DRC) of China's State Council (中华人民共和国国务院发展研究中心), 2012, "China 2030: Building a Modern, Harmonious, and Creative High-Income Society," February.

マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars

- March 20-29: (Washington, D.C.) George Washington University (GWU): "The Federal Reserve and the Financial Crisis": Speaker: Ben S. Bernanke (Chairman of the Board of Governors of the Federal Reserve System): "Lecture 1: Origins and Mission of the Federal Reserve" (March 20); "Lecture 2: The Federal Reserve after World War II" (March 22); "Lecture 3: The Federal Reserve's Response to the Financial Crisis" (March 27); "Lecture 4: The Aftermath of the Crisis" (March 29).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles

- Fukushima Purojekuto Iinkai (FUKUSHIMA プロジェクト委員会), 2012, *Fukushima Repohto: Gempatsu Jiko no Honshitsu* [Fukushima Report: The Essence of the Accident at the Nuclear Power Plant/『FUKUSHIMA レポート 原発事故の本質』], Tokyo: Nikkei BP Konsarutingu (日経 BP コンサルティング), January.
- Honda, Makio C. (本多牧生) *et al.*, 2012, "Dispersion of Artificial Caesium-134 and -137 in the Western North Pacific One Month after the Fukushima Accident," *Geochemical Journal*, Vol. 46, No. 1 (Express Letter, January), pp. 1-9.
- Perko, Tanja *et al.*, 2012, "Media Reporting of Nuclear Emergencies: The Effects of Transparent Communication in a Minor Nuclear Event," *Journal of Contingencies and Crisis Management*, Vol. 20, No. 1 (March), pp. 52-63.
- Schofield, Clive, ed., 2012, "Maritime Energy Resources in Asia: Legal Regimes and Cooperation," NBR Report No. 37, Seattle, WA: National Bureau of Asian Research (NBR), February.
- Theisen, Ole Magnus *et al.*, 2011, "Climate Wars? Assessing the Claim That Drought Breeds Conflict," *International Security*, Vol. 36, No. 3 (Winter), pp. 79-106.
- Xiao, Yang/Xiào, Yáng (肖洋), 2011, "Zhōngguó Shēnshuǐ Néngyuán Kāifā Zhānlüè: Zhīyūē Yīnsù yǔ Duìcè Xuǎnzé [China's Deep-sea Energy Development Strategies: Constraints and Policy Options/中国深水能源开发战略: 制约因素与对策选择]," *Heping yu Fazhan/Héping yǔ Fāzhǎn*《和平与发展》, No. 6 (第6期).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars

- March 20: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "Green Growth and Trade": Introduction: Kemal Derviş (Vice President and Director, Global Economy and Development, Brookings); Moderator: Joshua Meltzer (Fellow, Global Economy and Development, Brookings); Panelists: Robert Howse (Prof., New York University), Vesile Kulaçoğlu (Director, Trade and Environment Division, World Trade Organization (WTO)), Mark Linscott (Ass't U.S. Trade Representative, Environment and Natural Resources), Bill Reinsch (President, National Foreign Trade Council (NFTC)).

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles

- Acemoglu, Daron and James Robinson, 2012, *Why Nations Fail: The Origins of Power, Prosperity, and Poverty*, New York, Crown Business, March.
- Arquilla, John, 2012, "Cyberwar Is Already Upon Us," *Foreign Policy*, No. 192 (March/April).
- Bader, Jeffrey A., 2012, *Obama and China's Rise: An Insider's Account of America's Asia Strategy*, Washington, D.C.: Brookings Institution, March.
- Beckley, Michael, 2011, "China's Century?: Why America's Edge Will Endure," *International Security*, Vol. 36, No. 3 (Winter), pp. 41-78.
- Gries, Peter H. *et al.*, 2012, "God, Guns, and ... China?: How Ideology Impacts American Attitudes and Policy Preferences toward China," *International Relations of the Asia-Pacific*, Vol. 12, No. 1 (January), pp. 1-40.
- International Institute for Strategic Studies (IISS), 2012, *The Military Balance 2012*, London: Routledge, March.
- Kagan, Robert, 2012, *The World America Made*, New York: Alfred A. Knopf, February.
- Katzenstein, Peter J., ed., 2012, *Sinicization and the Rise of China: Civilizational Process beyond East and West*, New York: Routledge, February.
- Rid, Thomas, 2012, "Think Again: Cyberwar: Don't Fear the Digital Bogeyman. Virtual Conflict is Still More Hype than Reality," *Foreign Policy* (March/April).
- Snyder, Jack, 2012, *Power and Progress: International Politics in Transition*, New York: Routledge, February.
- Snyder, Scott A., ed., 2012, *The US-South Korea Alliance: Meeting New Security Challenges*, Boulder, CO: Lynne Rienner Publishers, February.

鎖港の世には鎖港を喜び、交易の世には交易を喜び、麥飯を嗜み、牛乳(ステーキ)を嗜み、濁醪(どぶろく)を嗜み、葡萄酒を嗜み、大髷(江戸時代の髪型)を好み、被髪(ざんばら髪)を好み、沈石田(明の文人画家、沈周)の水墨を愛し、ランブランド(レンブランド)の油畫を愛す、呼嗟、天下の最も多愛なる者は、其れ進化神乎(か)。然(しかり)と雖も、… 政事家は尤も知らざる可らず。政事家にして進化神の悪(にく)む所を知らざるときは、其禍、實に勝(あげ)て計る可からざる者有り。

(中江兆民)

The god of evolution favors national isolation in times of national isolation, and trade in times of active world commerce. He relishes boiled barley and rice as well as beefsteak; he also sips and savors unrefined "nigori" saké as well as wine. The god likes Yedo-style haircuts as well as Western-style short-cut hair. He likes the monochromatic water-colors of the Chinese Ming period painter Chen Shitian as well as the oil paintings of Rembrandt. Indeed, the god of evolution is the world's greatest lover of variety. But... Politicians, especially, should remember what the god of evolution definitely hates, for if politicians do not know what the god hates, unimaginable disasters will rage.

(Chomin Nakae, a Japanese political theorist in the Meiji era)

- Yang, Xuetong (阎学通), 2012, *Ancient Chinese Thought, Modern Chinese Power*, Princeton, NJ: Princeton University Press, March.
- Yi, Minghai/Yi, Minghai (仪名海) et al., 2012, *Zhànlüè, Cèlüè, Jìqiào: Duōzhōng Wàijiāo Xíngtài Tòushì* [Strategy, Tactics, and Techniques: Multiple Diplomatic Approaches/«战略・策略・技巧: 多种外交形态透视»], Beijing: Qīnghuá Dàxué Chūbǎnshè (清华大学出版社), January.
- Zhang, Feng (张锋), 2012, "The Tsinghua Approach and the Inception of Chinese Theories of International Relations," *Chinese Journal of International Politics*, Vol. 5, No. 1 (Spring), pp. 73-102.
- Zhang, Weiwei (张维为), 2012, *The China Wave: Rise of a Civilizational State*, World Century, March, (Chinese original: *Zhōngguó Zhènhàn: Yìgè "Wénmíngxíng Guójiā" de Juéqǐ* [«中国震撼: 一个“文明型国家”的崛起»], Shanghai: Shànghǎi Rénmín Chūbǎnshè (上海人民出版社), January 2011).
- Zhao, Xinli/Zhao, Xinli, 2012, *ZhōngRì Chuánbō yǔ Gōnggòng Wàijiāo* [China-Japan Communications and Public Diplomacy/«中日传播与公共外交»], Beijing: Shèhuì Kēxué Wénxiàn Chūbǎnshè (社会科学文献出版社), February.

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

March 15: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "The Future of the International Order: America's World, Everyone's World or No One's World?": Moderator: David Ignatius (Columnist, Washington Post); Panelists: John Ikenberry (Prof., Princeton University), Robert Kagan (Senior Fellow, Brookings), Charles Kupchan (Prof., Georgetown University).

その他—Information in Other Fields

- Elms, Debora and C.L. Lim, 2012, "The Trans-Pacific Partnership Agreement (TPP) Negotiations: Overview and Prospects," Working Papers No. 232, Singapore: S. Rajaratnam School of International Studies (RSIS), February.
- Harro-Loit, Halliki, et al., 2012, "Cultural Experience as a (Critical) Factor in Crisis Communication Planning," *Journal of Contingencies and Crisis Management*, Vol. 20, No. 1 (March), pp. 26-38.
- Pahtala, Pauliina et al., 2012, "Communication Gaps in Disaster Management: Perceptions by Experts from Governmental and Non-Governmental Organizations," *Journal of Contingencies and Crisis Management*, Vol. 20, No. 1 (March), pp. 2-12.
- Walker, Alan and Christian Aspalter, eds., 2012, *Active Aging in Asia*, London: Routledge, March.
- Event: March 9: (London) Catham House: "Going for Growth: The Future of the EU-Japan Partnership"; Introductory Remarks: Robin Niblett (Director, Chatham House), Hidehiro Yokoo (横尾英博) (President, JETRO); Keynote Address "The Importance of Japan to Europe": Nick Baird (Chief Executive, UK Trade & Investment); Session 1 "EU-Japan Cooperation: Going for Growth": Chair: John Swenson-Wright (Assoc. Fellow, Asia Programme, Chatham House); Speakers: Janet Hunter (Prof., London School of Economics (LSE)), Yorizumi Watanabe (渡邊頼純) (Prof., Keio University), Jun Arima (有馬純) (Director General, JETRO), David Wright (Vice-Chairman, Barclays); Session 2 "EU-Japan Cooperation: Lessons from the Past and Opportunities for the Future": Chair: Robin Niblett (Director, Chatham House); Speakers: Michitaka Nakatomi (中富道隆) (Principal Trade Negotiator, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI), Japan and Senior Fellow, Research Institute of Economy, Trade and Industry, Japan (RIETI)), Glyn Ford (Director, POL.INT), Takayuki Sumita (住田孝之) (Director, Japan Machinery Centre Brussels).
- Event: March 12 (Seoul) Global Competitiveness Empowerment Forum (GCEF/글로벌경쟁력강화포럼): "Landscape of CSR in Japan": Speaker: Jun Kurihara (栗原潤) (Research Director, Canon Institute for Global Studies (CIGS)).
- Event: March 22-23 (San Diego): University of California at San Diego, Institute on Global Conflict and Cooperation (IGCC): "Comparing Chinese and U.S. Innovation Competitiveness": Speaker: Tai Ming Cheung (张太铭) (Tsinghua University).

3. 編集後記

確かに世界が日本を見る目は厳しい。加えて今後も予測される地震、不安が未だに残る放射能と電力不足、そして円高の中で日本を巡る環境も厳しい。が、筆者は世界の人々の厳しい態度こそ、日本に対する期待が大ききことを物語っていると考えている。嘗て吉田茂首相は、「最も困難な時期は、人間の最も立派な素質が発揮される時期でもある」と語った。今、我々は力強い復興を実現するチャンスを与えられていると考えよう。東北で黙々と復興に携わる人々と語り合い、また石巻工業高校野球部の阿部翔人主将の宣誓を聞いて、筆者は希望に胸を膨らませている。以上

(編集責任者) 栗原 潤 キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 ハーバード大学ケネディ行政大学院 シニア・フェロー 〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代) Kurihara.Jun@gmail.com	Jun KURIHARA Research Director, Canon Institute for Global Studies Senior Fellow (non-resident), Harvard Kennedy School
---	---

過去の Cambridge Gazette はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャノングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てが見れます。